



PLACA VIBRATÓRIA

AY-3610-PC H

Cód. 610160

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções necessárias para o transporte, a instalação, a utilização e a manutenção da placa vibratória AYERBE AY-3610-PC H. Leia-o integralmente e certifique-se de que o compreendeu antes de colocar a máquina em serviço. A leitura do manual não substitui a formação do operador nem o manual do motor, que é fornecido com a máquina.

Conservação do manual

Conserve este manual durante toda a vida útil da máquina, num local protegido e acessível a todas as pessoas que a venham a utilizar ou a fazer a sua manutenção. Se o manual se perder ou se deteriorar, solicite um novo exemplar à AYERBE indicando o modelo e a referência da máquina. Se ceder ou vender a máquina, entregue o manual juntamente com ela.

Utilização prevista

A AY-3610-PC H é uma placa vibratória de avanço simples, acionada por motor a gasolina, destinada à compactação de solos granulares, tout-venant, godos, areias e misturas betuminosas em obra civil e construção: compactação de valas, movimentações de terras, conservação de vias, jardinagem, pavimentos de cubo e camadas de desgaste de acessos.

A máquina está prevista para ser conduzida a pé por um único operador, que a guia a partir do guiador. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida.

Utilizações não permitidas

- 1) Compactar solos coesivos saturados (argilas e siltes muito húmidos), para os quais se deve utilizar um maço vibratório.
- 2) Utilizar a máquina sobre superfícies duras não compactáveis (betão endurecido, rocha) ou sobre superfícies escorregadias.
- 3) Transportar pessoas ou cargas, ou subir para cima da máquina em andamento.
- 4) Trabalhar em locais fechados ou mal ventilados, em atmosferas explosivas ou junto de materiais inflamáveis.
- 5) Trabalhar sobre terrenos que ocultem condutas elétricas, de gás, de água ou de telecomunicações que possam ser danificadas pela vibração.
- 6) Utilizar a máquina sem os resguardos e proteções montados, ou com estes deteriorados.

Identificação da máquina

A máquina possui uma chapa de características com o modelo, a frequência de vibração, a força centrífuga, a potência, o peso, o ano de fabrico e o número de série. Anote estes dados: serão necessários para solicitar assistência técnica ou peças de substituição.



FIG. 1 — Chapa de características

Transporte e desembalagem

Verifique na receção se a máquina não sofreu danos durante o transporte e se o fornecimento está completo. Para elevar a máquina utilize exclusivamente o ponto de elevação sinalizado, com um aparelho de elevação de capacidade suficiente para o peso indicado na chapa de características. Nunca permaneça sob a carga suspensa.

Declaração de conformidade

A máquina é fornecida com a declaração «CE» de conformidade, cujo modelo se reproduz no final deste manual. A declaração é emitida por unidade, com o número de série da máquina.

Peças de substituição

Utilize exclusivamente peças de substituição originais. A utilização de peças não autorizadas anula a garantia e pode comprometer a segurança da máquina. Indique sempre o modelo, a referência AYERBE e o número de posição da vista explodida.

Modificações

Não modifique a máquina sem a autorização prévia por escrito do fabricante. A AYERBE declina qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de modificações não autorizadas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-3610-PC H
Referência AYERBE	610160
Tipo de máquina	Placa vibratória de avanço simples
Motor	Honda GX-160, gasolina, 4 tempos, monocilíndrico
Arranque	Manual, por arrancador de retrocesso
Potência	5,5 CV
Transmissão	Embraiagem centrífuga e correia trapezoidal
Dimensões da placa (C × L)	490 × 360 mm
Força centrífuga	10 kN
Frequência de vibração	98 Hz (5.900 v.p.m.)
Velocidade de translação	20 m/min
Inclinação máxima admissível	20°
Peso em ordem de trabalho	62 kg
Dimensões (C × L × A)	1.000 × 360 × 890 mm
Lubrificante do vibrador	SAE 15W-40 API SG — 0,1 l
Nível de potência acústica garantido	108 dB(A) — segundo 2000/14/CE
Vibração transmitida ao sistema mão-braço	4 m/s ² — segundo ISO 2631 e EN 1033
Equipamento de série	Kit de rodas de transporte, depósito de água e placa para asfalto

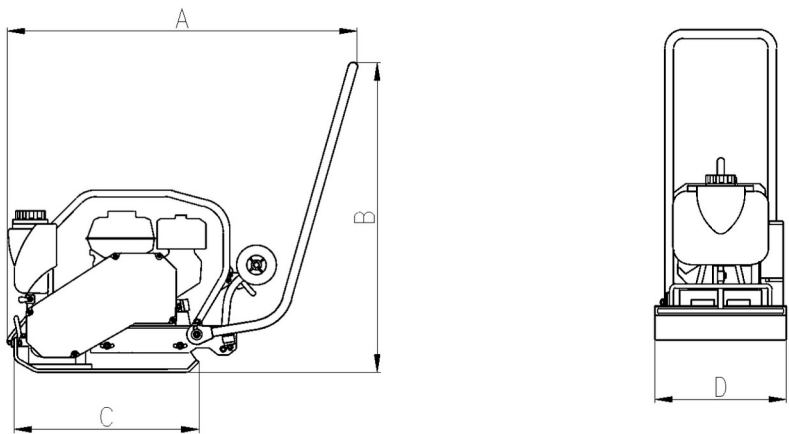


FIG. 2 — Dimensões de trabalho

A	B	C	D
1.000 mm	890 mm	490 mm	360 mm

DESCRIÇÃO DO APARELHO



FIG. 3 — Comandos e componentes principais

N.º	Descrição	N.º	Descrição
1	Guiador	5	Tampa do depósito de água
2	Roda de transporte	6	Cárter da correia
3	Arco de proteção	7	Placa base
4	Boca de enchimento de combustível		

Princípio de funcionamento

O motor a gasolina transmite o movimento ao vibrador através de uma embraiagem centrífuga e de uma correia trapezoidal. Ao ralenti a embraiagem permanece aberta e a máquina não vibra; ao acelerar, a embraiagem acopla e a massa excêntrica do vibrador gera uma força centrífuga que se transmite à placa base. A inclinação da resultante das forças produz simultaneamente o efeito de compactação e o avanço da máquina.

O motor e o chassis estão ligados à placa através de silent-blocks, que isolam da vibração o conjunto do motor e o guiador. O depósito de água alimenta a barra de rega da placa e evita que o betuminoso adira à base durante a compactação de misturas betuminosas. A placa para asfalto, aparafusada à base, aumenta a superfície de contacto e protege o acabamento nos trabalhos de pavimentação.

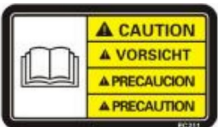
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual utiliza a seguinte escala de avisos. Respeite todas as mensagens que acompanham o símbolo de alerta de segurança.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação perigosa que, se não for evitada, provocará a morte ou lesões graves.
ADVERTÊNCIA	Situação perigosa que, se não for evitada, poderá provocar a morte ou lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação perigosa que, se não for evitada, poderá provocar lesões ligeiras ou moderadas.
NOTA	Informação sobre a utilização correta da máquina que não implica risco de lesão.

Etiquetas de segurança

A máquina possui as etiquetas a seguir indicadas. Mantenha-as sempre limpas e legíveis e substitua de imediato as que falem ou estejam deterioradas.

Etiqueta	Significado
	PERIGO. Os motores libertam monóxido de carbono: utilize a máquina apenas em locais bem ventilados. Leia o manual de instruções. Não aproxime faíscas, chamas nem objetos incandescentes. Pare o motor antes de reabastecer. Utilize apenas gasolina sem chumbo limpa e filtrada.
	ADVERTÊNCIA. Utilize sempre proteção auditiva e ocular enquanto opera a máquina.
	PRECAUÇÃO. Leia e compreenda o manual de instruções antes de utilizar a máquina. Não o fazer aumenta o risco de lesões para si e para terceiros.

Etiqueta	Significado
	PRECAUÇÃO. Ponto de elevação.
	ADVERTÊNCIA. Risco de aprisionamento das mãos na correia em movimento. Coloque sempre o cárter da correia antes de pôr a máquina em funcionamento.
	ADVERTÊNCIA. Superfície quente.
	Nível de potência acústica garantido, em dB(A).



FIG. 4 — Localização das etiquetas

PERIGO

- 1) Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar a morte. Não faça funcionar o motor em recintos fechados ou mal ventilados.
- 2) A gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Não reabasteça com o motor em funcionamento ou quente, nem junto de faíscas, chamas ou enquanto fuma.

- 3) Não utilize a máquina junto de materiais inflamáveis nem em atmosferas explosivas.
- 4) Antes de compactar, certifique-se de que na zona de trabalho não existem condutas elétricas, de gás, de água ou de telecomunicações que a vibração possa danificar.

ADVERTÊNCIA

- 1) Não permita que utilizem a máquina pessoas sem a formação adequada e, em caso algum, menores de idade.
- 2) Utilize sempre proteção auditiva: o ruído excessivo pode provocar perda de audição temporária ou permanente.
- 3) Utilize óculos de proteção e máscara antipoeiras em ambientes poeirentos, e vestuário e calçado de proteção quando trabalhar com betuminoso a quente.
- 4) Não ponha a máquina em funcionamento se os resguardos não estiverem montados. Antes de retirar o cárter da correia ou de efetuar qualquer afinação, pare o motor e desligue o cabo da vela.
- 5) Não efetue qualquer trabalho sobre a máquina com o motor em funcionamento.
- 6) A placa vibratória é uma máquina pesada: para a colocar em posição são necessárias duas pessoas de compleição adequada, utilizando a pega de elevação e técnicas de movimentação corretas.
- 7) Nunca suba para cima da máquina enquanto esta estiver a funcionar nem a deixe em funcionamento sem vigilância.
- 8) Não puxe a máquina para trás com as rodas de transporte montadas: só pode ser empurrada para a frente.

PRECAUÇÃO

- 1) Os escorregamentos, tropeções e quedas são uma causa principal de lesões graves. Preste atenção aos pavimentos irregulares ou escorregadios e assegure sempre um apoio firme.
- 2) Redobre a precaução quando trabalhar nas proximidades de valas ou escavações desprotegidas.
- 3) Certifique-se de que o terreno a compactar tem capacidade de carga suficiente e de que a máquina não pode tombar nem deslizar.
- 4) Não toque no silenciador nem no cilindro com o motor quente: pode sofrer queimaduras graves. Deixe arrefecer o motor antes de qualquer intervenção.
- 5) A exposição prolongada à vibração e os movimentos repetitivos podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Organize o trabalho com pausas.
- 6) Confie as reparações do motor e da máquina exclusivamente a pessoal competente.
- 7) Guarde a máquina num local limpo, seco e protegido.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Verificações na entrega

- 1) Leia integralmente este manual e o manual do motor fornecido com a máquina.
- 2) Verifique o estado geral do equipamento e se sofreu danos durante o transporte.
- 3) Verifique o nível de óleo do motor e o do vibrador.
- 4) Verifique o nível de combustível.

Montagem do guiador

Coloque o guiador no respetivo alojamento do chassis, monte os eixos e aperte os punhos de fixação. O guiador é rebatível: para o transporte e o armazenamento, desaperte os punhos, rebata-o sobre a máquina e volte a apertá-los.

Kit de rodas de transporte

O kit de rodas rebate sobre a parte traseira da placa. Para deslocar a máquina, baixe-o até as rodas assentarem no solo e empurre a máquina para a frente. Antes de começar a compactar, levante o kit de rodas e fixe-o na posição de trabalho.

PRECAUÇÃO: Nunca puxe a máquina para trás com as rodas de transporte assentes no solo.

Depósito de água

Encha o depósito com água limpa e verifique se a barra de rega não está obstruída. Regule o caudal com a torneira. A rega utiliza-se na compactação de misturas betuminosas: a película de água impede que o betuminoso adira à face inferior da placa. Esvazie o depósito antes de um período prolongado de inatividade e sempre que exista risco de geada.

Placa para asfalto

A placa para asfalto aparafusa-se à placa base. Verifique o aperto dos parafusos antes de cada jornada e desmonte-a quando trabalhar sobre solos granulares.

Enchimento de óleo e de combustível

- 1) Utilize para o motor o óleo e o combustível indicados no manual Honda: gasolina sem chumbo limpa e filtrada.
- 2) Verifique o nível de óleo do vibrador. A quantidade é de 0,1 l de óleo SAE 15W-40 API SG. Não ultrapasse o nível indicado.
- 3) Reabasteça com o motor parado e frio, ao ar livre, sem derramar combustível e sem encher o depósito em excesso. Se ocorrer um derrame, seque a zona antes de arrancar.
- 4) Feche firmemente a tampa do depósito de combustível depois de reabastecer.

NOTA: A garantia fica anulada se a máquina funcionar sem óleo no motor ou no vibrador.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Antes de arrancar

- 1) Verifique se os punhos estão limpos de massa lubrificante, óleo e sujidade.
- 2) Verifique se todos os comandos estão na posição neutra.
- 3) Verifique o aperto de todos os parafusos.
- 4) Verifique o nível de combustível e o nível de óleo do motor.
- 5) Verifique a tensão da correia trapezoidal.
- 6) Verifique o estado do filtro de ar.

Arranque

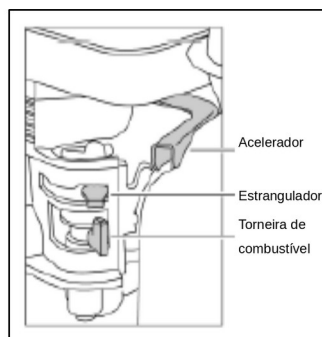


FIG. 5 — Comandos do motor

- 1) Abra a torneira de combustível deslocando a alavanca completamente para a direita.
- 2) Com o motor frio, feche o estrangulador deslocando a sua alavanca completamente para a esquerda. Com o motor quente não costuma ser necessário; se tiver arrefecido parcialmente, pode bastar um fecho parcial.
- 3) Rode o interruptor de ignição no sentido dos ponteiros do relógio até à posição «1».
- 4) Coloque o acelerador ao ralenti deslocando a sua alavanca completamente para a direita. Não arranque o motor à aceleração máxima: a máquina começaria a vibrar logo que arrancasse.
- 5) Segure firmemente o guiador com uma mão e puxe o punho do arrancador com a outra até sentir a resistência do motor; deixe então que o arrancador regresse à sua posição.
- 6) Puxe com energia o punho, sem extrair completamente o cabo do arrancador.
- 7) Repita a operação até o motor arrancar.
- 8) Uma vez arrancado, abra progressivamente o estrangulador deslocando a sua alavanca para a direita.
- 9) Se o motor não arrancar após várias tentativas, consulte o capítulo de deteção de avarias.

Paragem

- 1) Coloque a alavanca do acelerador na posição de ralenti «O».
- 2) Rode o interruptor de ignição para a posição «0».
- 3) Feche a torneira de combustível.

Aplicações

Compactação de valas · movimentações de terras · conservação de vias · jardinagem · pavimentos de cubo · camadas de acabamento de acessos e passeios.

Funcionamento

Faça funcionar o motor à aceleração máxima e deixe a máquina avançar por si própria à sua velocidade natural: não a empurre nem a trave. Consoante o material a compactar, recomendam-se três a quatro passagens para obter a compactação ótima.

A máquina é especialmente adequada para a compactação de materiais granulares e de misturas betuminosas. Os solos coesivos, como siltes e argilas, compactam-se melhor com a força de impacto de um maço vibratório. Sempre que possível, regularize e nivele a superfície antes de começar a compactar.

O teor de humidade do solo é determinante para uma compactação correta: a água atua como lubrificante e facilita o deslizamento das partículas entre si. Uma humidade insuficiente impede alcançar a densidade requerida; um excesso deixa vazios ocupados por água que reduzem a capacidade de carga do terreno. A compactação de

materiais secos facilita-se humedecendo-os com uma mangueira provida de difusor. Uma rega excessiva acabará por afogar o motor.

NOTA: O depósito de água é recomendado quando a máquina é utilizada sobre superfícies betuminosas, uma vez que a película de água evita que o material se acumule na face inferior da placa.

Trabalho em inclinação

- 1) O operador nunca se deve colocar no sentido de descida da máquina.
- 2) Nunca se deve ultrapassar a inclinação máxima de 20°.

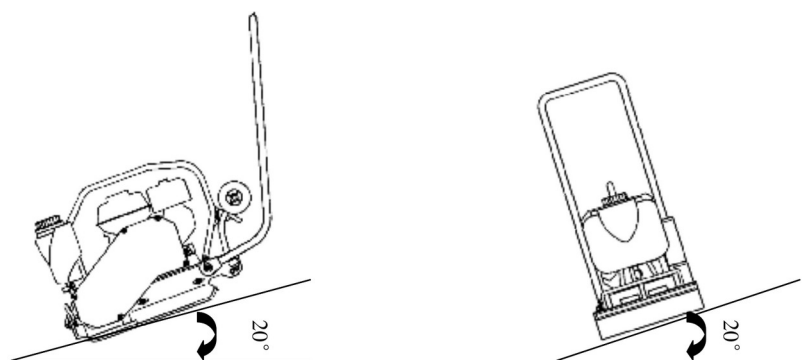


FIG. 6 — Inclinação máxima admissível

MANUTENÇÃO

Consulte o manual de instruções do fabricante do motor para a informação complementar relativa à manutenção do motor. É fornecido um exemplar juntamente com a máquina.

Plano de manutenção

Operação	Diário	Primeiras 20 h	Cada 50 h	Cada 100 h	Cada 250 h	Cada 500 h
Verificar o nível de óleo do motor	•					
Verificar o filtro de ar	•					
Verificar se há danos ou fugas	•					
Verificar o aperto de todos os parafusos	•					
Mudar o óleo do motor		•			•	
Limpar o filtro de ar		•				
Verificar a correia trapezoidal		•				
Limpar o sistema de refrigeração			•			
Verificar o nível de óleo do vibrador			•			
Mudar o óleo do vibrador					•	
Substituir o filtro de óleo (se o motor o incorporar)					•	
Verificar a folga das válvulas					•	
Substituir o filtro de combustível (se o motor o incorporar)						•

PRECAUÇÃO: Estes intervalos correspondem a uma utilização em condições normais. Ajuste-os em função das horas de trabalho e das condições particulares de utilização.

Óleo do vibrador

Para mudar o óleo do vibrador, coloque a máquina sobre uma superfície plana e horizontal, retire o bujão de drenagem situado na parte inferior direita do vibrador e incline a máquina para esvaziar o óleo. O óleo sai com maior facilidade a quente. Não introduza óleo em excesso: a quantidade é de 0,1 l de SAE 15W-40 API SG.

Correia trapezoidal e embraiagem

Retire o cárter superior da correia e verifique a sua tensão: está correta quando a correia flete entre 10 e 15 mm ao ser pressionada com firmeza com o dedo entre as polias. Uma correia frouxa ou desgastada reduz a eficácia da transmissão, provoca uma compactação fraca e encurta a vida da própria correia.



FIG. 7 — Tensão da correia trapezoidal

ADVERTÊNCIA: Nunca verifique a correia com o motor em funcionamento. Pode sofrer lesões graves se prender a mão entre a correia e a embraiagem. Utilize sempre luvas de proteção.

Verifique a embraiagem ao mesmo tempo que a correia. Com a correia desmontada, examine o tambor exterior da embraiagem quanto a gripagem e a gola em «V» quanto a desgaste ou danos; limpe-a se necessário. O desgaste dos forros das maxilas aprecia-se com a máquina em funcionamento: se as maxilas estiverem desgastadas, a transmissão perde eficácia e a embraiagem patina.

PRECAUÇÃO: Sempre que a vibração enfraqueça ou desapareça durante o trabalho normal, verifique de imediato a correia e a embraiagem, independentemente das horas de serviço.

Filtro de ar

Limpe o elemento filtrante com regularidade: um filtro obstruído dificulta o arranque, retira potência ao motor e reduz sensivelmente a sua vida útil. Para o limpar ou substituir, desaperte a porca de orelhas da caixa do filtro, retire a tampa e extraia o cartucho. Se apenas o for limpar, sopre o cartucho pelo interior com ar comprimido seco, deslocando o jato de cima para baixo até eliminar todo o pó.

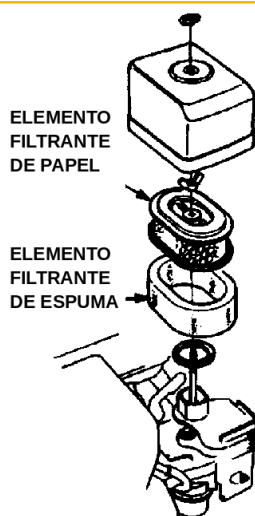


FIG. 8 — Filtro de ar

Vela

Verifique e limpe a vela com regularidade. Uma vela suja ou oleada dificulta o arranque e piora o rendimento do motor. Ajuste a folga dos elétrodos ao valor indicado no manual do motor.

ADVERTÊNCIA: O silenciador e o cilindro atingem temperaturas muito elevadas durante o funcionamento e permanecem quentes algum tempo depois de parar o motor. Deixe arrefecer o motor antes de desmontar a vela.

NOTA: Uma vela mal apertada pode atingir uma temperatura excessiva e danificar o motor.

Transporte

- 1) Pare sempre o motor antes de transportar a máquina.
- 2) Certifique-se de que o aparelho de elevação tem capacidade suficiente para o peso da máquina, indicado na chapa de características.
- 3) Utilize o ponto de elevação sinalizado.
- 4) Nunca permaneça sob a máquina durante a elevação.
- 5) O kit de rodas utiliza-se apenas para deslocamentos curtos.

Inatividade prolongada

- 1) Limpe a máquina, em especial a face inferior da placa.
- 2) Esvazie o depósito de água e a barra de rega.
- 3) Esvazie o depósito de combustível e o carburador seguindo as indicações do manual do motor.
- 4) Mude o óleo do motor e verifique o do vibrador.
- 5) Guarde a máquina num local limpo, seco e protegido das intempéries.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Máquina

Avaria	Causa provável	Solução
Vibra, mas não avança	Superfície escorregadia ou material inadequado	Trabalhe sobre um terreno apropriado
	Material aderido à face inferior da placa	Limpe a placa base e utilize a rega de água

Avaria	Causa provável	Solução
Avanço muito lento	Correia destensionada ou desgastada	Tensione ou substitua a correia
	Regime do motor insuficiente	Trabalhe à aceleração máxima; verifique o acelerador e o regulador
Não vibra ou a vibração é fraca	Correia frouxa ou desgastada	Tensione ou substitua a correia
	Embraiagem centrífuga a patinar ou maxilas desgastadas	Verifique a embraiagem e substitua as maxilas
	Falta de óleo no vibrador	Reponha o nível de óleo do vibrador
Fuga de óleo pelo vibrador	Retentores ou junta da tampa deteriorados	Substitua as peças defeituosas
	Excesso de óleo	Ajuste o nível
Vibração excessiva no guiador	Silent-blocks deteriorados	Substitua os quatro silent-blocks
	Parafusos frouxos	Aperte todos os parafusos
O motor não arranca ou perde potência	Avaria do motor	Consulte a tabela seguinte e o manual do motor

Motor

Sintoma	Causa provável	Solução
Há combustível, mas não salta faísca na vela	Vela em curto-circuito ou com depósitos de carvão	Limpe ou substitua a vela
	Isolador da vela deteriorado (derivação)	Verifique o isolador e substitua a vela se estiver desgastada
	Folga dos eléktrods incorreta	Ajuste-a ao valor prescrito
	Interruptor de ignição em curto-circuito	Verifique a cablagem e substitua o interruptor
	Bobina de ignição defeituosa	Substitua a bobina
Há combustível e faísca, mas não arranca	Folga incorreta ou contactos sujos	Ajuste a folga e limpe os contactos
	Condensador com o isolamento deteriorado	Substitua o condensador
	Cabo da vela partido ou em derivação	Substitua o cabo
	Combustível inadequado, ou água ou sujidade no circuito	Esvazie o circuito e encha com combustível limpo do tipo correto
	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro
Há combustível e faísca, mas a compressão é baixa	Válvulas gripadas ou mal assentes	Assente as válvulas
	Segmentos ou cilindro desgastados	Substitua os segmentos ou o pistão
	Cabeça ou vela mal apertadas	Aperte ao binário prescrito
	Junta da cabeça ou da vela danificada	Substitua as juntas

Sintoma	Causa provável	Solução
Não chega combustível ao carburador	Depósito vazio	Reabasteça com o combustível do tipo correto
	Torneira de combustível gripada	Lubrifique-a ou substitua-a
	Filtro de combustível obstruído	Substitua o filtro
	Respiro da tampa do depósito obstruído	Limpe ou substitua a tampa
	Ar no circuito de combustível	Purgue o circuito
Falta de potência com compressão correta	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro
	Nível incorreto no carburador	Ajuste a boia ou reveja o carburador
	Vela defeituosa ou suja	Limpe ou substitua a vela
	Água no circuito de combustível	Esvazie o circuito e encha com combustível limpo
O motor aquece em excesso	Combustível inadequado	Utilize o combustível do tipo correto
	Alhetas de refrigeração sujas	Limpe as alhetas
O regime flutua	Regulador desafinado ou mola partida	Afine o regulador ou substitua a mola
	Caudal de combustível restringido	Reveja todo o circuito quanto a fugas ou obstruções
O arrancador de retrocesso não funciona	Mecanismo obstruído por pó e sujidade	Limpe o conjunto do arrancador
	Mola espiral frouxa	Substitua a mola espiral

VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

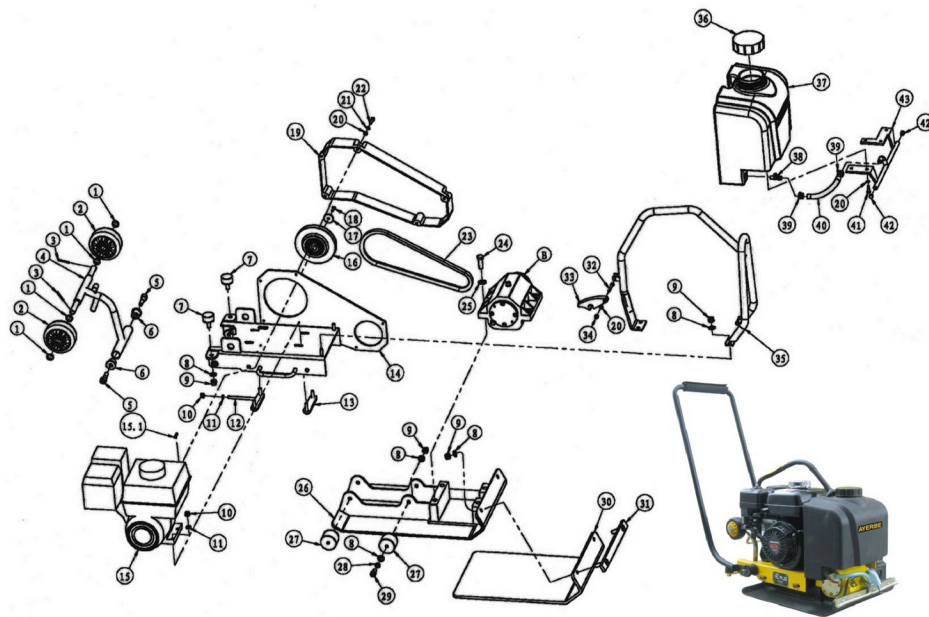


FIG. 1 — Vista explodida geral

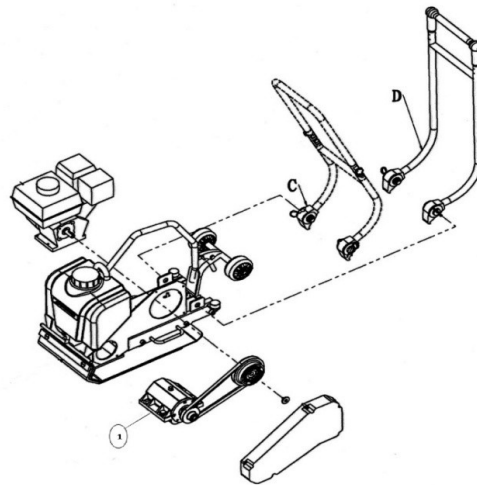


FIG. 2 — Conjunto vibrador e guiador

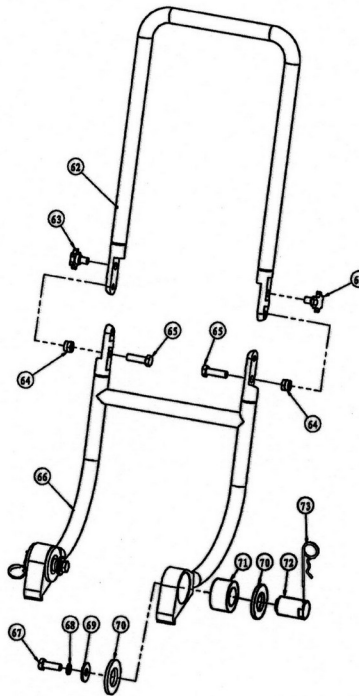


FIG. 3 — Conjunto do guiador

Peças de substituição de uso mais habitual

N.º	Código	Descrição	Un.
Fig. 1			
16	5793715	Embraiagem	1
19	5793602	Protetor exterior da correia	1
23	5793604	Correia XPA 832	1
26	5793606	Placa	1
27	5793607	Silent-block	4
37	5793601	Depósito de água	1
Fig. 2			
3	5793603	Conjunto vibrador	1
5	5793605	Kit de rodas	1

NOTA: Nesta lista figuram apenas as peças de substituição de uso mais habitual. Para qualquer outra peça, consulte a AYERBE indicando o modelo, a referência da máquina e o número de posição da vista explodida.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No fim da vida útil da máquina, entregue-a a um operador autorizado de gestão de resíduos. Não a abandone no meio natural nem a deposite nos contentores de resíduos urbanos.

- 1) Esvazie e entregue separadamente o combustível, o óleo do motor e o óleo do vibrador a um operador autorizado de resíduos perigosos. Não os despeje no solo nem na rede de saneamento.

- 2) Separe os componentes metálicos (chassis, placa, vibrador, motor) para reciclagem como sucata.
- 3) Separe os elementos de plástico e de borracha (depósito de água, silent-blocks, correia, pneus) e entregue-os ao circuito de reciclagem correspondente.
- 4) Respeite em qualquer caso a regulamentação em vigor no país de utilização.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación cumple las disposiciones de las directivas y de las normas que se relacionan.

Hereby declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the provisions of the directives and standards listed hereafter.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes énumérées ci-dessous.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina a seguir descrita cumpre as disposições das diretivas e das normas a seguir indicadas.

BANDEJA VIBRANTE AY-3610-PC H

Código AYERBE: 610160

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE · 2014/30/UE

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: UNE-EN 500-1 · UNE-EN 500-4

Emisión sonora / Noise emission: procedimiento de evaluación de la conformidad según el Anexo VI de la Directiva 2000/14/CE. Nivel de potencia acústica medido: 102 dB(A). Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A).

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Gérant / Gerente